



YIVO ARCHIVES

Record Group 80

Elias Tcherikower Archive Records of the Mizrakh Yidisher Historisher Arkhiv

1717, 1841-1874, 1881-1896, 1901-1947, 1956, undated
[Bulk Dates 1919-1927]

Folder No. 225

20547

מאטעריאלן

פון ייז. מיליסטעזק און
אקראסילע (1919)

ארכיוו פון ייז. מיליסטעזק פנים (כאסני)
архив

Красноар

Красноар

написано от Милослав

20648

(1949.26.5)

פ"ב 1927 ש"כ"ה | כ | ח"א | ח"ב
פ"ב 1927 = 237112

*доп.
рай.*

Изъ матеріаловъ Еврейскаго
Министерства.

г. Київъ, 16-го январа 1919 г.

20649

№ 36.

З огляду на постанову Директоріі скласти комісію
для розслідування погромів, міністерство єврейських
справ прохає завтра, 19 січня, у 12 год. дня надіслати
представника на прорізу № 3 клуб имєки Борохова.

Директор Департаменту Загальних справ Асаркан.

7 адресов:

- 1/ До міністерства судових справ
- 2/ " " військов: справ
- 3/ " " внутрішних справ
- 4/ " Центр. Комітету У.С.-Д.
- 5/ " " " У.С.-С.
- 6/ " " " У.Соц.-Сам.
- 7/ " Нацїон. Секретаріату.

2 6113 01/01/1919

*до
резу*
Изъ матеріаловъ Еврейскаго
Министерства.

№ 2

г.Кієвъ, 19 січня 1919 року.

20650

№ 55.

До головного Комитету У.С.Р.

З огляду на постанову Директорії скласти комісію для розслідування погромів. Міністерство єврейських справ прохає завтра, 20 січня у 4 год. дня, надіслати представника на Прорізію 3, клуб імені Борохова.

Директор Деп. Заг. Справ /подпись/.

Діловод /подпись/.

УКРАЇНЬСЬКА НАРОДНА РЕСПУБЛІКА
НАРОДНЕ МІНІСТЕРСТВО
ЄВРЕЙСЬКИХ СПРАВ

Рівне 13/IV 1919 року.
№ 372

5013
20651

РІВЕНСЬКОЇ ЄВРЕЙСЬКОЇ ГРОМАДСЬКОЇ РАДИ.-

По распоряженію Пана Міністра Канцелярія Міністерства Єврейських Справ при цьому надсилає для відомости копію телеграфного наказу П. Військового Міністра Рівненському Повіткомендантові и Начальникові Залози від 13-го ц/м. під Ч. 405/дослівно/.-

Рівне Повіткоменданту і Начальнику Залози.

До мене дійшли відомости, що по місцям ріжними темними елементами прова-
диться протиеврейська агітація до виступів. Наказую негайно вжити самих
рішучих заходів, аби припинити в пні всяку можливість погромних протиев-
рейських виступів и протиеврейську агітацію, всіх винних у погромах і
погромних агітаціях наказую арештовати і передавати військовому суду,
для осуду їх по законам військового часу. - По всіх погромах які відбулись
раніш наказую зробити розслід для притягнення винних до військово-
го суду.

Відповідальність за допущення протиеврейських виступів покладаю на Вас.
13 Квітня 1919 р. Ч. 405.

Військовий Міністр Отаман СИРОТЕНКО .

З оригіналом згідно: За Начальника Адміністративної

частини Канцелярії Військового Міністра/підпис/

З надісланою до Міністерства Єврейських Справ копією під Ч. 970/

3454 від 14 квітня 1919 року,

З г і д н о : За Начальника Канцелярії департаменту

Загальних Справ М.В. Данкиер.-

С подлинним в е р н о :

Секретарь Ровенской Гайонной Секции

Помощи Погромленным /подпись/

pubno

Изъ матеріаловъ Еврейскаго
Министерства.

20652

№ 4

г. Київъ, 23-го яввара 1919 г.

№ 85.

Военному Министру и Командиру Осадного
Корпуса.

Поводирами шайки, яка тероризує населення завляється Струк і Лазик, які почали свої нальоти з містечка Чернобиля, де вони взяли 120.000 карбов. контрибуції. Після того вони пішли на Хабмoe, де взяли 100.000 карбов. після в містечко Базар, де взяли 32.000 карбов. звудкіль в Народичи де взяли 200.000 карбов., потім в Бобрік - 80.000 карбов. і Волчков - 20.000 карбов. В Малині Струка боло заарештовано й його було привезено до Киіва, де його, не жаль було звульнено. Після звульчення він приіхав до Горностайполя, де учинив погром. Під нас арешту Струка його головний "Співробітник" Лазикк прибув до Иванкова, де забрав 80 тис. карбов. звудтіля пошол до Горностайполя, де забрав 160.000 карбоа. "контрибуції". В Горностайполі бандіти Лазикк и Струк знову зеднались і прибули 22 Січня в Чернобиль, де вимогають 500.000 контрибуції.

Зараз вони перебувають в Чернобилі й "штаб" їх знаходиться в домі Мойсія Лавлера й в мійськом замці.

Загальна гадка всіх, що досіть надіслати невеликий загін гарно озброєних людей, аби покінчити з цією бандою. Все лисцеве населення, як еврейське, так й християнське залюбки датимо свої сили на поміч цьому загонві.

Одночасно нам сповіщають, що комендант м. Димера, Василь Провотар, одержал 22 січня від Горностайпольської банди телефонограму, аби він негайно вишукав від містечка 100.000 карбов. контрибуції. Комендант сповістив про це місцевих євреїв і додав до цього, що в випадку, як з Киіва не подоспітили помочі, йому залимається тільки біжати, бо не зможе справитись з ціма бандою.

+++++

З Житомира одержано дві телеграми:

1/ Галиційські стрільці вчора залішили Житомир. Становище погорожуче, охорони нема. Пильно хлопчемо надіслати Галиційських стрільців "Еврейська Громадська Рада".

2/ Друга телеграма із Житомира сповіщає про страшні події в м.

Чуднові на Волищині.

Сповідать також із Домбровиці на Волищині, що там перебували місцеві більшовики із селян, котрих 18 січня українським республіканським військом було прогнано и це місто занято. Назустріч українському військові, яко визволітелі вишла Евр. делегація із 12 чоловік: 2 раби 2 вчителі Еврейської школи и 8 мешканців цього міста. Делегацію було заарештовано й три дні її тримали в вагоні, після чого їх було отправлено до Сарн. Тепер вони перебувають в Сарніне цих 12 чоловік українським загonom заарештовано ще 4 чоловіка, а 2 стариків, різника Іцхока Шехтмана і Хаїма Пасмана забито. Також розплюдровані крамниці та приватні квартири. Потрібно негайно телеграфувати станціонному комендантові Сарни про звільнення 16 чоловік, перебуваючих на вищезначеній станції бо їм погродує бути забитими.

Сповідать із Ніжина:

Чужих більшовиків там нема. Оперірує там шайка полковника Кравіванського, яка весь час ховається в лісах. В суботу 18 січня шайка заняла місто й задала заготовити обід на 400 чоловік.

Голова Земської Управи прохає не проливати крови. Полковник Кравіванський відповів, що за кожну каплю крови його шайки він братиме із населення ведрами. Українська частина, яка перебуває в місті, на чолі з Лізогубом /приблизно 200 чоловік/, зробила в той же день напад на шайку; багатьох перебила й також забрало в полон. Кравіванський з лишками своєї шайки втік из Ніжину й в ніч з 18-го січня на 19 в міст. було спокійно; але настрої продовжує займатися тривожний и кожній часину тривають нового наступу шайки. Представник штабу Українського війська заявив евреям, що він не може гарантувати спокон.

זרעו של יום

אכיל

מאכל אדם

מאכל אדם. עוף. בשר. דגים.

מאכל אדם

1/23 28



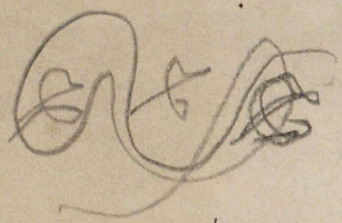


~~Heim der Wd. Jo.~~
~~Haus~~

20 400 - 200 -
7 203
3

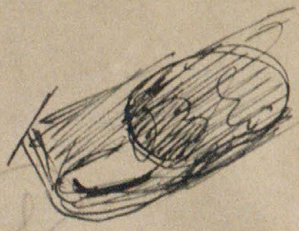
quodern

sei



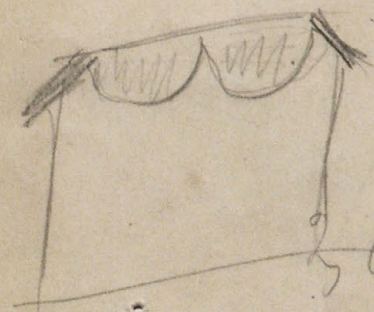
~~Spedob~~

1/3



68

4 u 600
npo



200 x 200

Ring 60

Ring 60

18

x 2

1+1+1+2+2+

ДО ПАНА МІНІСТРА ЄВРЕЙСЬКИХ СПРАВ:

Д о к л а д

делегатії єврейського населення, бувшої
у Пана Головного Отамана 17 липня ц.р.

Пан Головний Отаман починає промову тим, що він прохає Міністра Внутрішніх Справ і Міністра Єврейських Справ, щоб до нього прибула делегатія всього єврейського населення, а не від партії, щоб переговорити про бажання п. Головного Отамана и про бажання представників єврейського населення, як найкраще упорядкувати мирні сожиття цих двох народів.

Бесіда буде не політичною, але зовсім відсторонити політичний мент є неможливим.

Большовизм існує; це є хвороба. Але большовизму не буде, тому що він не має коріння, особливо на Україні, де 84% населення - це селяне. Протиеврейські екцеси це результатом роздратування, викликаного провокацією. З провокацією я буду ~~не~~ боротися як з погляду державного, так і з погляду військового.

Я добре розумію, що козаки, котрі грабують, - з людей військових перетворюються в простих бандитів. Козаки це вже розуміють і самі вживають проти цього заходів. В зв'язку з розвитком наступу нашої армії, я буду вимагати від інспектури і військового начальства, щоб вони вживали самих рішучих заходів в боротьбі з погромами.

В Галичині євреї йдуть разом з Українцями. Поляки їх однаково переслідують, а Галицьке Суспільство дуже оцінює цю спільну працю. А також і наші козаки звернули свою увагу на це. Він хоче слово від делегатії, що вона буде впливати на той бік фронту. Він розповсюдить по той бік фронту свої телеграми єврейського Міністра. Він буде впливати на повстанців, що треба жити в повній згоді з єврейським населенням. Треба боротися з большевиками, але боротьби з євреями від не допустить. Йому відомо, що большевики хтять деморалізувати українську армію, навіть асигнували для цього мільони грошей. Йому відомо, що большевики грабують єврейське населення, так було в

Солопковцях і він радив представникам єврейського населення Солопковців звернутися до Єврейського Міністра, доставити йому спис шкід, а Міністр вже буде дбати щоб уряд асигнував необхідні кошти. Поки що він видав їм допомогу на кількоро днів. Він хоче почути від делегації слово, котре переконало би його, що єврейське населення допоможе йому в боротьбі з більшовиками. Але окрім боротьби з більшовиками Україна веде боротьбу за свою самостійність. Євреї увесь час підтримували Українську самостійність. Він прохає і надалі підтримувати його в цьому. Війську необхідні набої, і він прохає допомогти дістати їх через Румунських євреїв.

Крайз говорить: Як би не хотіли обійти політичний мент, це є неможливим, понеже делегація складається з слідуючих осіб: Равина Гутмана - представника єврейської тртодоксії, Клейдермана - представника Кам"янецької Єврейської Громади, Альтмана - представника сіоністів, і Громади, Крайза - представника трудових кол, Драхлера - представника Поалей-Ціон і Бограда - представника Бунда і з"єднаних соціалістів.

Головний Отаман заявив, що готов задоволенням вислухати кожного.

Першим говорив на єврейській мові равін Гутман: Релігійні звичаї вимагають, що коли бачуть Голову народа, то говорять молитву: Благословен Той, хто відділів від своєї честі, чоловікові. За часів царизму у нього такого випадку не було і він не зміг би висловити таку молитву, як *Владі* опоганівшій частину божества в собі єврейськими погромами. У більшовиків він теж не міг висловити цю молитву, понеже вони цілком опоганили божество.

Тепер він висловляє молитву з легким серцем, бо зміст і склад Уряду намічається демократичним, при котрім єврейському народові буде легко жити. Найкращим доказом цього являється те, що Україна являється першою країною, в котрій є єврейський міністр. Більшовизм був з погляду святої Тори свого роду Вавилонське Ствоптворіння, покріплення котрого було покарано потопом, понеже не могло існувати. Також і більшовизм бажаючи підкопатися під ґрунт, на котрим тримаються релігійна частина єврейства, ~~більшовизм~~ не міг користуватися симпатіями цієї частини. А тепер перед тим як висловити молитву він вимовляє клятву від імені всіх єврейських святинь, що в віруючій частині єврейства не має місця для більшовизму. Він бажає і вірить в божу силу, що Україна

буде самостійною країною і від імені святого бога він прохає світлого отамана не допустити в містах, куди увійде українське військо, сумних днів для євреїв і піднімаючися разом з всією делегацією, а разом з ними Головний Отаман, він говорить молитву: "Благословенний відділивши від своєї чести чоловікові." (весь час і в час промови молитви равин був в ярмоці).

Промова перекладена на українську мову представником трудових кол Крайзом.

АЛЬТМАН: Я представник громади і сіоністів і особливо остатніх. Як вільний громадянин Української Народньої Республіки, перед вільним Головним Отаманом, я буду говорити відьно, хоч би і не солодкі були мої слова. Ми сіоністи дивимось на український народний рух як на сіоністкий рух і не можемо не привітати його. Ми вітаємо його і бажали би всіма можливостями підтримувати його. Ми терпимо з вами сотні років і вже хотіли би вкупі з вами радуватися. Єврейський народ страждає на протязі двох тисяч років мандруванн і навчися бути добрим громадянином. А Пан Головний Отаман добре знає, які ми добрі німецькі, французькі, англійські і американські громадяне. Ми сіоністи не можемо стояти за большевизм, ми віримо в большевизм менш як хто небудь, але коли кажуть, що євреї ідуть в большевицьку армію, я говорю що їх штовхають погроми з цього боку і примусова мобілізація з другого. Як приклад він показує на Ориніньський погром, як провоціруюче явище. Взагалі після Проскурова легка можливість була дати себе провопровоцірувати. Неможливо тільки обвинувачувати євреїв, котрі йдуть до червоної армії, треба також осудити ті причини, котрі штовхають їх туди. Як приклад він показує на те, що Галицьке Єврейство йде вкупі з українцями проти польських погромів. Тепер мусить провадитись така політика, щоби і вовк був ситий і цап цілий. Коли хочуть, щоби наша інформація мала відповідний вплив по той бік фронту то необхідно усунути такі сумні випадки, які були наприклад в Китай-Городі. Що торкається зброї, то такої у нас зовсім нема, бо вона своєчасно була відібрана.

Клейдерман вказує, що коли би євреї хотіли розіжати по селах купувати набої, то це було би неможливим. Прикладом він приводить той факт, що місто Кам"янець голодує в той час, як в дванадцяти верстах від міста можна купити хліб і ніхто не відважається їхати, боючись бути забитим по дорозі.

Головний Отаман відповідає: Він вже і вживе всіх заходів, но в один день нічого не можна зробити, тим більш, що провокація росте. Він вживає

отомтгазсривччерез інспектуру і вінькава начольство. Зоніа Дего па-
казів стане відомою делегаціі через єврейського Міністра. Тепер
преділяється судьба всіх народів і вона знаходиться в руках 4
осіб, котрі собою уявляють антанту. У єврейських колах є можливість
увійти в відношення в західню Європу, ви можете сказати, що ви йде-
ти разом з Україною і добиваєтесь признання самостійности України.
Крайз ясували, що він являється представником єврейських ремісників
і дрібних крамарів, цього єврейського селянства в місті, котрому при бу-
діванні Української Держави суджено відіграти більшу роль як єврей-
ському робітництву, дуже зруйнованому завдяк остатнім подіям вказав,
що вони стоять міцно на принципі Української Самостійности і неза-
лежности України. Ця позиція ремісників має національний і економіч-
ний ґрунт. Ремісники є єврейські націоналісти і для них ясно, що для
їх економіки згубним є більшовизм. Рівним чином і влада великої бур-
жуазіі, котру веде за собою Денікін, поставить в тяжкі обставини реміс-
ників. Тільки в демократичній директоріальній Україні ремісники змо-
жуть жити і розвиватися. Тому ми беремо участь в державнім будіванні
і хочемо брати участь і в майбутнім. У нас для цього є сили, у нас є
воля і гарна інтелегенція. На жаль деякі Міністерства неприяємно
відносяться до євреїв і навіть звільняють слугачик євреїв. Ми цілком
підтримуємо нинішній Уряд, підтримуємо Єврейського Міністра т. Красної
котрий по своїй партійній окрасці являється виразником волі єврей-
ського трудового народу. Ми особливо зацікавлені в тім, щоб особа
керуюча здійсненням національно-персональної автономії, котру завовва-
ла єврейська демократія, щоб була демократом. Погромні від котрих особ-
ливо страждає єврейська біднота є наслідком діяльности чорносотенних
елементів, вкорінявшись в військо, урядові органи і міліцію. Необхідно
зняти з фронту наші частини, реорганізувати їх і вигнати з них чорно-
сотенців, а вперед треба пустити Галичан, добре дисциплінованих, котрі
погромна хвиля чула. Інститут інспектури ми знаємо і покладаєм на
великі надії, що треба для постійного контакту армії з єврейським
селенням утворити поруч з загальною інспектурою і єврейську. Реміс-
ники беруть участь в обороні краю. Спілки ремісників працюють по
стачанні армії. Ремісники готові виконати обовязок громадян і вст-
ати до війська, але вимагають утворення в армії такої атмосфери, при
котрій українець не дивився би на єврей-козана, як на вороба.

Драждор: як представник політичної партії я не рахую можливим г
рити про судьбу українського вивольного руху, не торкаюсь полі
Кали Ви Пане Головніи Останно стоїте на чолі Ураду, а не Гетьман

і Фельдшиської різні утворила в єврейському населенні переконання, що ваш новий наступ може їм принести ці самі муки. Перший раз заїзти міста Орніна вашою військовою частиною в травні місяці тільки підтвердила жах єврейського населення. Орнінський погром страшний не кількістю жертв, а своєю дикістю і садизмом. Коли якийсь отаман оголює бороду єврея і примушує його проковтнути її, коли инший отаман примушує старуху семидесяти років танцювати круг трупа її забитого сина і при цьому співати: „Ще не змерла Україна“ це погром не фізичний, но моральний, це погром опоганяючий почуття людини, а такі отамани далеско козаків не поведуть.

Сумні події гнали єврейське населення на старий шлях: Найбільш сильні капались - почасти за самогубство, почасти за зброю проти Директоріанського війська, слабші - за поди і пивниці.

Наша партія стоїть на старовиннім погляді, що єврейська демократія нарівні з українським народом заінтересовані в самостійності вільної України. На той же шлях ми кличемо широкі єврейські маси й організоване єврейське робітництво. Для боротьби нашої партії потребує відповідної допомоги і відгуку, самої енергійної боротьби Уряду і військового Головнокомандування з єврейськими погромами.

Я глибоко переконаний, що не тільки ми, но вся єврейська демократія діяльно візьме саму акти вчу участь в боротьбі за звільнення України. І в рядах армії єврейський козак рука у руку буде воювати і носити свою кров і життя на алтар національного і соціального звільнення України.

Боград: Щоб не повторити те, що говорили мої попередні товариші я заявляю, що я представник Бунду і 3'єднаної єврейської соціалістичної партії. Бунд є та партія, котра завжди мала і тепер має найбільший вплив серед єврейської демократії, тому що вона фактично є лише єдина соціал-демократична партія, круг котрої групується все робітництво. Між єврейськими партіями, повинні Ви знати пане Головні Отамане, виник розкол. Комуністичні частини цілком вибили з партії і утворюють тепер комуністичну спілку. Бунд, як Бунд, залишився на позиції, котра Панові Головному Отаману відома ще з Трудового конгресу, - це є лінія, котру вели інтернаціоналісти і бундисти сторінники Литвака. При цьому я повинен зазначити, що після виступу т. Винниченка на Трудовім Конгресі, коли він обвинувачував демократичну меншість в неприйнятті участі в Уряді, що мало вплив на неспраць політики. - Багато членів Бунда і 3'єднанців були з цим згодні, но Уряд з своєї боку не виявив урядової влади по відношенню до Бердичівських погромщиків, що впливало відштовхуюче на демократію. Тепер Бунд і 3'єднанці єврейські соціалісти не хочуть зробити цю помилку. Ми стоїм тепер перед звільненням

@ко ропадський, це саме є колективне явище-наслідок певної політичної
 ситуації? Неможливо по обивательськи творити державу, а необхідно мати
 під собою політичний ґрунт. Я не буду зупинятись на політичних помил-
 ках української політики до Гетьмана, зупинюсь тільки на тих голов-
 них етапах Директоріальної політики, котру ми Ізраїль-Ціон проробили
 разом з вами від Вінниці до Київа і назад від Київа до Вінниці. Як
 єврейський соціаліст я страждав душою за ту позицію, котру займали
 представники національних меншостей на трудовім конгресі. З огляду
 історичної перспективи вони були неправі. Орієнтуючись на більшовизм,
 вони просто не оцінили як слід соціальну конюнктуру України. Але про-
 дивним було їх політично-етичне почуття, котре зідтовжнуло їх від вас.
 Ваше політичне вогання утворило дві України панорову і дібону. Трудо-
 вий Конгрес і Антомирський погром найкраща ілюстрація цих двох світів.
 Ми глибоко переконані і маємо досить фактів, що Антомирський і Берди-
 чівський погроми виникли проти волі Уряду. Зараз не міоля Антомір-
 ського погрому Російські і польські черносотенці похвалялися: "Зату-
 манний погромний план нам прогарно здався і кінець України." Но Уряд
 винен своїм замовчуванням погрому. Уряд, котрий став на соціалістичний
 шлях, повинен глибоко вдуматися в погромне питання. Він повинен був
 зрозуміти, що погроми є наслідком такої високої реакційної температури
 від котрої будуть тонути найкращі соціальні обіцянки.... На цей стру-
 мінь лави, я переконаний, відштовхнув Директоріальний Уряд від Київа по
 той бік Збруча. Повстання і обстріл селянами відступаючих Директоріал-
 ьських військових частин, це не є випадком, а наслідком загальної полі-
 тики.

Відступ від Київа по той бік Збруча було немомою заклівійцею
 соціальною і національною трагедією. Ви носителі національного звіль-
 нення залишилися без народу, за котрий ви хотіли боротися, а ми премо-
 танки єврейського робітництва, котре хотіло разом з вами будувати заїл-
 низуюся Україну, залишилися без робітників. І зробилося це завдяки тому
 що вамі дії розійшлися з обіцянками і це зідтовжнуло неукраїнське
 селення з правдивого шляху спільної праці за вільну Самостійну Укра-
 їну.

У теперішнім наступі від Збруча на Київ певній соціалістичний Ур-
 намагається попередній помилці. При першій зступі на українську тері-
 торію Ви суворо нахвально не в-рзріаувати обіцянками. завдяки цьому вам
 удалося почасті виграти допомогу села. Але коли ми переходимо до вашо-
 го пресування по містах і містечках, ми констатуємо, що боротьба Уряду
 з погромом не дала ще важких наслідків. Захлява картина прескурізо

одному тому, що нема з ким федерувати, не з більшовицько-комуністичною Росією, як не з імперіялістичною антантою. Тільки демократія Українського краю може утворити і утворить вільну і самостійну Українську Народню Республіку.

Уряд в теперішнім складі як соціялістичний нами підтримується, но дозвольте мені Пане Головний Отамане сказати Вам те, що треба сказати. Бунд мав революційну мужність при царизмі висловити те, що йому треба було сказати, і в Кам'янці за часів комуністичного ісполкому ми знову мали мужність разом з українськими С.Д. і С.Р., Російськими С.Д. і С.Р., Об'єднаними єврейськими соціялістами і Поале-Ціон подати спільний меморандум комуністичному ісполкомові вимагаючи соціялістичних прав. Тепер при соціялістичнім Уряді ми не можемо не звернути уваги, що соціялісти пануючої нації можуть легально продовжувати свою працю, а єврейські соціялісти, котрі потягнулись було за комуністичною течією, но зараз же повернулись назад, не можуть мати легального існування, не кажучи вже про провадження якрї небудь соціялістичної праці. Прикладом приведу одного нашого товариша Пістермана, за которого Центральне Бюро, З'єднаний Бунд, професійна спілка торгово-промислових служачих, робітничий клуб і інші гарантують, свідчать, що він вийшов від свого чотирьох тижневого комунізму, більш того сам Міністр Праці Безпалко теж хоче поручатися за нього, але всеж при соціялістичнім Уряді цей товариш не може бути легалізований, в той час, як українські соціялісти з подібними, а може з ще тяжчими гріхами вільно похожують і продовжують свою працю. Я також не можу не вказати на факт, котрий знаходиться з мого погляду в компетенції Головного Командування. Ви Пане Головний Отаман вказуєте і ми підтверджуємо, що великий відсоток єврейських робітників знаходиться в комуністичній армії, котра бореться проти самостійности України. Но Пане Головний Отамане українських комуністів є не менша кількість, як єврейських, коли не більша, котра бореться проти самостійности своєї нації, а вони такі ж злочинці як єврейські комуністи, як не більш з національного погляду, але всеж беручи в погон єврейських червоно-арміїців, їх розстрілюють, а українських звільняють, а часто довіряють їм відповідну працю. Такий засіб боротьби з нашого погляду є антисимичним, з котрим Республіканський Уряд і Армія повинні боротися. Я ще повинен вказати Панові Головному Отаманові, що Бунд і Об'єднанні єврейські соціялісти не можуть звернутися до всесвітнього єврейського народу, як цього ба-
 ви Пане Головний Отаман від Радина, Сіоністської громади і сіо-

ністів. Ми можемо говорити тільки з демократією, а коли Ви Пане Головний Отамане бажаєте від нас бесіди з демократією по той бік фронту, то це залежить цілком від Вас Пане Головний Отамане. Утворіть такі умови, котрі нас не дискредитували в очах демократії по той бік фронту за наш український державний погляд. Утворіть правдиву чисто витриману соціалістично демократичну атмосферу і я запевняю Вас, що демократія по той бік фронту не буде чекати нашого заклику, а сама до нас прийде.

Я хочу ще підкреслити, що ми підтримуємо єврейського Міністра Красного. Це найбільш відповідання в теперішній мент особа, ктра може і повинна бути на цьому посту. До того часу поки єврейська демократія не призначить иншу особу, ми входимо в Раду Міністра Єврейських Справ і підтримуємо його.

Ми Пане Головний Отамане свою початкову демократичну працю зробили й йдемо навіть далі, тепер ваша черга.

Відповідаючи представникам єврейського населення, Головий Отаман дав своє слово, що він всю силу свого авторитету використає для того, щоб усунути всі ексцеси проти євреїв, котрі перешкоджають державній праці. Отаман буде рішуче боротися з хуліганством. Цієї боротьби вимагає і селянство, котре хоче твердої влади. Отаман просить широко в пресі оповістити про те активне підтримування, котре виявляє єврейське населення українській армії. Отаман просить єврейське населення спільно з ним утворити сприяючі обставини для мирного сожиття братерських народів, просить допомогти Україні стати на ноги. Відносно участі євреїв в Армії Отаман підкреслив, що в Ушицьким і Могилівським повітах єврейські делегації просили Отамана мобілізувати для армії і євреїв - козаків.

Ще торкається Організаційних Кам'яницьких ходів, то агітацію за погром вели між козаками лівої Ч.Р. і незалежники з першого Кам'яницького Ревкому.

Оригінал за наявними підписами:

З оригіналом згідно:

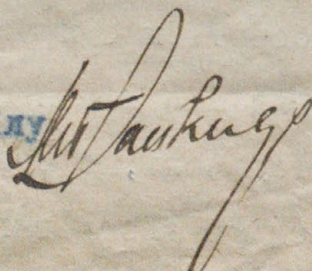
Директор Департаменту

Загальних Справ

ч. 2261

22 лютого 1919 року.

Начальник Відділу



ДО ПАНА МІНІСТРА ЄВРЕЙСЬКИХ СПРАВ.

Д О К Л А Д

делегатії єврейського населення, бувшої
у Пана Головного Отамана 17 липня ц.р.

Пан Головний Отаман починає промову тим, що він прохав Міністра Внутрішніх Справ і Міністра Єврейських Справ, щоб до нього прибула делегатія всього єврейського населення, а не від партії, щоб переговорити про бажання п. Головного Отамана і про бажання представників єврейського населення, як найкраще упорядкувати мирне сожиття цих двох народів.

Бесіда буде не політичною, але зовсім відсторонити політичний момент є неможливим.

Большовизм існує; це є хвороба. Але большовизму не буде, тому що він не має коріння, особливо на Україні, де 84% населення - це селяне. Протиеврейські екцеси це результатом роздратування, викликаного провокацією. З провокацією я буду нещадно боротися як з погляду державного, так і з погляду військового.

Я добре розумію, що козаки, котри грабують, - з людей військових перетворюються в простих бандитів. Козаки це вже розуміють і сами вживають проти цього заходів. В зв'язку з розвитком наступу нашої армії, я буду вимагати від інспектури і військового начальства, щоб вони вживали самих рішучих заходів в боротьбі з погромами.

В Галичині євреї йдуть разом з Українцями. Поляки їх однаково переслідують, а Галицьке Суспільство дуже оцінює цю спільну працю. А також і наши козаки звернули свою увагу на це. Він хоче слово від делегатії, що вона буде впливати на той бік фронту. Вони розповідять по тому бік фронту свої телеграми єврейського Міністра. Він буде впливати на повстанців, що треба жити в повній згоді з єврейськими населеннями. Треба боротися з большевиками, але боротьби з євреями від не допустить. Йому відомо, що большевики хочуть деморалізувати українську армію, навіть асигнували для цього мільйони грошей. Йому відомо, що большевики грабують єврейське

населення, так було в Солопковцях і він радив представникам єврейського населення Солопковців звернутися до Єврейського Міністра, доставити йому списки шкід, а Міністр вже буде долати щоб уряд асигнував необхідні кошти. Поки що він видав їм допомогу на кількоре днів. Він хоче почути від делегації слово, котре переконало би його, що єврейське населення допоможе йому в боротьбі з більшовиками. Але окрім боротьби з більшовиками Україна веде боротьбу за свою самостійність. Євреї увесь час підтримували Українську самостійність. Він прохає і надалі підтримувати його в цьому. Війську необхідні набої, і він прохає допомогати дістати їх через Румунських євреїв.

Крайза говорить: Яє би не хотіли обійти політичний мент, це є неможливим, понеже делегація складається з слідуючих осіб: Равина Гутмана-представника єврейської ортодоксії, Клеєдермана-представника Кам"янецької Єврейської Громади, Альтмана-представника сїонїстів і Громади, Крайза-представника трудових кол, Драхлера-представника Поале-Цїон і Бограда-представника Бунда і з"єднаних соціалїстів.

Головний Отаман заявив, що готов з задоволенням вислухати кожного. Першим говорив на єврейській мови равин Гутман: Релїгїйні звичаї вимагають, що коли бачуть Голову народу, то говорять молитву: Благословен Той, хто відділів від своєї честї чоловікові. За часів царизму у нього такого випадку не було і він не зміг би висловити таку молитву, як Владі опоганївшї частину божества в собі єврейськими погромами. У більшовиків він теж не міг висловити цю молитву, понеже вони цілком опоганали божества.

Теперь він висловляє молитву з легким серцем, бо зміст і склад уряду намечається демократичним, при котром єврейському народові буде легко жити. На кращим доказом цього являється те, що Україна являється першою країною, в котрій є єврейський міністр. Більшовизм був з погляду святої Тори свого роду Вавилонське Столпотворіння, покоління котрого було покорано потопом, понеже не могло існувати. Також і більшовизм бакавчи підкопатися під ґрунт, на котрим тримаються релїгїя на частина єврейства не міг користуватися симпатїями цієї частини. А теперь перед тим як висловити молитву він вимовляє клятбу від імені всіх єврейських святїнь, що в віруючїй частини єврейства не має місця для більшовизму. Він бакає і вірить в божу силу, що Україна буде самостійною

країною і від імені святого бога він прохає світлого Отамана не допустити в містах. куди увїде Українське військо, сумних днів для євреїв і підніматися разом з всією делегацією, а разом з ними Головний Отаман, він говорить молитву: "Благословенний відділівши від своєї честї чоловікові". Весь час і в час промови молитви равин був в ярмолці.

Промова перекладана на українську мову представником трудових кол Крайзом.

АЛЬТМАН: Я представляю громади і сїонїстів і особливо останніх. Як вільний громадянин Української Народної Республїкї, перед вільним Головним Отаманом, я буду говорити вільно, хочь би і не солодкі були мої слова. Ми сїонїсти дивимусь на український народний дух як на сїонїстський рух і не можемо не привїтати його. Ми вітаємо його і бакали би всіма можливостями підтримувати його. Ми терпимо з вами сотні років і вже хотіли би в купї з вами радуватися. Єврейський наїрїд страждає на протязї двох тисяч років мандрування і навчїся бути добрим громадянином. А Пан Головний Отаман добре знає, які ми добрі німецькі, французькі, англїські і американські громадяне. Ми сїонїсти не можемо сточити за більшовизм, ми віримо в більшовизм менше як хто нібудь, але коли кажуть, що євреї їдуть в більшовицьку армію, я говорю що їх штовхають погроми з цього боку і примїсова мобілізація з другого. Як приклад він показує на Орнінський погром, як проведїрує чвище. Взаглі після Проскурова легка можливість була дати себе право проведїрувати. Неможливо тїльке обвинувачувати євреїв, котри їдуть до червоної армії, треба також осудити ті причини, котрі штовхають їх туди. Як приклад він показує на те, що Галицьке єврейство їде вкупї з українцями проти польських погромів. Теперь мусить провалитися така політика, щоб і вовк був ситий і цап цили. Коли хочуть, щоб наші інформація мала відповідний вплив по той бїк фронту, то необхідно усунути такі сумні випадки, які були наприклад в Китаї-Городї. Що торкається зборї, то також у нас зовсім нема, бо вона своєчасно була відібрана.

Клеєдерман вказує, що коли би єврей хотіли розїзжати по селах купувати набої, то це було би неможливим. Прикладом він приводить той факт, що місто Кам"янець голодує в той час, а в дванадцяти верстах від міста

можно купити хліб і ніхто не відважається їхати, борчись бути забитим по дорозі.

Головний Отаман відповідає: Він жив і живе всіх заходів, но в один день нічого не можна зробити, тим більш, що провокація росте. Він вживає заходів через інспектуру і військового начальства. Копії його наказів стане відомою делегації через єврейського Міністра. Тепер переділується судьба всіх народів і вона знаходиться в руках 4 осіб, котрі собор уявляють антанту. У єврейських колах є можливість увітати в відношення з західною Європою, ни можете сказати, що ни їдете разом з Україною і добивається признання самостійності України. Краї засувавни, що він являється представником єврейських ремісників і дрібних крамарів, цього єврейського селянства в місті, котрому при будування Української Держави суджено відограти більшу роль як єврейському робітництву, дуже зрештованому завдяк остатнім подіям вказав, що вони стоять мицно на принципі Української Самостійності і незалежності України. Ця позиція ремісників має національний і економічний ґрунт. Ремісники є єврейські націоналісти і для них ясно, що для їх економіки агубним є більшовизм. Рівним чином і влада великої буржуазії, котру веде за собою Денікін, поставить в тяжке обстановки ремісників. Тільки в Демократичній Директоріальній Україні ремісники зможуть жити і розвиватися. Тому ми беремо участь в державній будуванні і хочемо брати участь і в майбутній. У нас для цього є сили, у нас є велика и гарна інтелегенція. Навіть деякі Міністерства неприязво відносяться до євреїв і навіть звільняють служачих євреїв. Ми цілком підтримуємо нинішній уряд, підтримуємо єврейського Міністра п. Красногорського по своїй партійній обрасці являється вирезником волі єврейського трудового народу. Ми особливо зацікавлені в тим, щоб особа керуюча здісненням національно-персональної автономії, котру завоевала єврейська демократія, щоб була демократом. Погроми від котрих особливо страждає єврейська біднота є наслідком діяльності чорносотонних елементів, вкоринившихся в військо, урядові органи і міліцію. Необхідно зайняти зайняти з фронту наши частини, реорганізувати їх і вигнати з них чорносотенців, а вперед треба пустити Галичан, добре дисциплінованих, котрим погромна хвиля чужа. Інститут інспектури ми знаємо і покладаем на нього велики надії, но треба для постійного контакту

армії з єврейським і ленням утворити поруч з загальною інспектурою і єврейську. Ремісники вже беруть участь в обороні краю. Спільки ремісників працюють по постачанню армії. Ремісники готови виконати обовязок громадян і вступити до війська, але вимагають утворення в армії такої атмосфери, при котрій українець не дивився би на єврейського козака, якъ на ворога.

Драхлерик представник політичної партії я не рахую можливим говорити про судьбу українського визвольного руху, не теркаючись політики.

Коли Ви Пане Головний Отамане стоїте на чолі уряду, а не гетьман Скоропадський, це саме є політичне явище-наслідок певної політичної ситуації. Неможливо по обивательски творити державу, а необхідно мати під собою політичний ґрунт. Я не буду зупинятись на політичних помилках української політики до Гетьмана, зупинусь тільки на тих головних етапах Директоріальної політики, котру на ми Поале-Ціонпроробили разом з вами від Вінниці до Києва і назад від Києва до Вінниці. Як єврейський соціаліст я страждав душою за ту позицію, котру заняли представники національних меншостей на трудовім конгресі. З огляду історичної перспективи вони були неправі. Орієнтуючись на більшовизм, вони просто не оцінили як слід соціальну конктуру України. Але правдивни було їх політично-етичне почуття, котре відтовінуло їх від вас. Ваше політичне вагення утворило дві України паперову і дійсну. Трудовий Конгрес і Житомирський погром найкраща ілюстрація цих двох світів. Ми глибоко переконані і маємо досить фактів, що Житомирський і Бердичівський погроми виникали проти волі Уряду. Зараз же після Житомирського погрому Російські і польські чорносотенці похвалилися: Задуманий погромни. плян нам прегарно вдався і кінець України. "Но Уряд винен своїм замовчуванням погрому. Уряд, котрий став на соціалістичний шлях, повинен глібше вдуматися в погромне питання. Він повинен був зрозуміти, що погроми є наслідок такої високої реакції-ни температури від котрої будуть тянути накраді соціальні обіцянки.... На цей струмись лави, я переконаний, відштовхнув Директоріальний Уряд від Києва по той бік Збруча. Повстання і обстріл селянами відступачих Директоріальських військових частин, це не є випадкомъ, а наслідком вагаючися політики.

Відступ від Києва по той бік Збруча було нашею жахливішою соціальною і національною трагедією. Ви носители національного звільнення залишилися без народу, за котрий ви хотіли боротися, а ми представники єврейського робітництва, котре хотіло разом з вами будувати звільнену Україну, залишилися без робітників. І зробилося це завдяки тому, що ваші дії розійшлися з обіцянками і це відштовкнуло неукраїнське населення з правдивого шляху спільної праці за вільну Самостіну Україну.

У теперішнім наступі від Збруча на Київ нові соціалістичні Уряд намагається попередні помилки. При першому вступі на українську територію Ви суворо наказали по тероризувати Завдяки цьому вам вдалося почасти виграти допомогу села. Але коли ми переходимо до вашого просування по містах і містечках, ми констатуємо, що боротьба Уряду з погромами не дала ще надійних наслідків. Жахлива картина проскурівської і Фельдшиської різни утворила в єврейському населенні переконання, що ваш новий наступ може їм принести ці самі муки. Першим разом заняття міста Орніна вашою військовою частиною в травні місяці тільки підтвердили жах єврейського населення. Орнінський погром страшний не кількістю жертв, а своєю дикістю і садизмом. Коли якийсь отаман оголошує бороду єврея і примушує його проковтнути її, коли інший отаман примушує старуху семидесяти років танцювати круг трупа її забитого сина і при цьому співати: "Ще не вмерла Україна", це погром не фізичний, але моральний, це погром поганяючи почуття людини, а такі отамани далеко козаків не поведуть.

Сумні події гнали єврейське населення на старий шлях: "На найбільш сильних хапалися почасти за самогубство, почасти за зброю проти Директоріяньського війська, слабші - за поди і пивниці.

Наша партія стоїть на старовиннім погляді, що єврейська демократія нарівні з українським народом заінтересована в самостійності вільної України. На той же шлях ми кличемо широкі єврейські маси організоване єврейське робітництво. Ця боротьба нашої партії потребує відповідної допомоги і відгуку, самої енергійної боротьби Уряду і військового головного Командування з єврейськими погромами.

Я глибоко переконаний, що не тільки ми, але вся єврейська демократія

діятельно візьме саму активну участь в боротьбі за звільнення України. І в рядах армії єврейські козак рука у руку буде воювати і носити свою кров і життя на алтар національного і соціального звільнення України.

Боград: Щоб не повторити те, що говорили мої попередні товариші я заявляю, що я представник Бунду і З'єднанної єврейської соціалістичної партії. Бунд є та партія, котра завжди мала і тепер має найбільший вплив серед єврейської демократії, тому що вона фактично є лиш єдина соціал-демократична партія, круг котрої групується все робітництво. Миж єврейськими партіями, повинні Ви, пані Головна отамане, виник розкол. Комуністичні частини цілком вишли з партії і утворили тепер комуністичну спілку. Бунд, як Бунд, залишився на позиції, котра Пані Головному Отаманові відома ще з Трудового конгресу, - це є лінія, котру вели інтернаціоналісти і бундисти сторінники Литвака. При цьому я повинен зазначити, що після виступу г. Винниченка на Трудовім Конгресі, коли він обвинувачував демократію меншості в непряманні участі в Уряді, що мало вплив на поправління політики. - Багато членів Бунда із'єднанців були з цим згодні, але Уряд з свого боку не виявив урядової влади по відношенню до Бердичівських погромщиків, що впливало відштовхуюче на демократію. Тепер Бунд і З'єднанні єврейські соціалісти не хочуть зробити цю помилку. Ми стоїм тепер перед вільною Са одному тому, що нема з ким борувати, не з більшовицько-комуністичною Росією, як не з імперіалістичною антантою. Тільки демократія Українського краю може утворити і утворить вільну і самостійну Українську Народну Республіку.

Уряд в теперішнім складі як соціалістичний нами підтримується, але дозвольте мені Пані Головна Отамане сказати Вам те, що треба сказати. Бунд мав революційну мужність при царизмі висловити те, що йому треба було сказати, і в Кам'янці за часів комуністичного ісполкому ми знову мали мужність разом з українськими С.Д. і С.Р., Російськими С.Д. і С.Р., Об'єднаними єврейськими соціалістами і Поале-Ціон подати спільний меморандум комуністичному ісполкомови вимагаючи соціалістичних прав. Тепер при соціалістичнім Уряді ми не можемо не звернути уваги що соціалісти пануючої нації можуть легально продовжувати свою працю

а єврейські соціалісти, котри потягнулись було за комуністичною течією, но зараз не повернулись назад, не можуть мати легального існування, не кажучи вже про провадження якої небудь соціалістичної праці. Прикладом приведу одного нашого товариша Пістермана, за котрого Центральне Бюро, З'єднаний Бунд, профісія на спілка торгово-промислових служащих, робітничий клуб і інші гарантують, свідчать, що він вишов від свого чотирьох тижневого комунізму, більше того сам Міністр Праці Безпалко тож хоче поручатися за нього, але всеж при соціалістичним Уряди цей товариш не може бути легалізований, в той час, як українські соціалісти з подібними, а може з ще тяжчими гріхами вільно похочуть і продовжують свою праці. Я також не можу не вказати на факт, котрий знаходиться з мого погляду в компетенції Головного Командування. Ви Пане Головні Отаман вказуєте і ми підтверджуємо, що великі відсоток єврейських робітників знаходиться в комуністичній армії, котра бореться проти самостійности України. Но Пане Головні Отамане українських комуністів є не менша кількість, як єврейських, коли не бідиша, котра бореться проти самостійности своєї нації, авони таки не злочинци як єврейські комуністи, як не більш з національного погляду, але вже беручи в полон єврейських червоно-арміїців, їх розстрілюють, а українських звільняють, а часто довіряють їм відповідну праці. Такий засіб боротьби з нашого погляду є антисимичним, з котрим Республіканські Уряд і Армія повинні боротися. Я це повинен казати Панові Головному Отаману, до Бунд і Об'єднанні єврейські соціалісти не можуть звернутись до всевітнього єврейського народу, як цього бажав би Пан Головний Отаман від Равина, Сіоністської громад і сіоністів. Ми можемо говорити тільки з демократією, а коли ви Пане Головні Отамане бачите від нас бесіди з демократією по тої бік фронту, то це залежить цілком від Вас Пане Головний Отамане. Утворить такі умові, котрі нас не дискретірували в очах демократії по тої бік фронту за наш український державний погляд. Утворить правдиву чисто витриману соціалістичну демократичну атмосферу і я запевняю Вас, що демократія по тої бік фронту не буде чекати нашого заклик, а саме до нас приїде.

Я хочу еще підкреслити, що ми підтримуємо єврейського міністра Красного, Це найбільш відповідальна в тепершній момент особа, котра може і повинна бути на цьому посту. До того часу поки єврейська де-

мократія не призначить иншу особу, ми входимо в Раду Міністра Єврейських Справ і підтримуємо його.

Ми Пане Головні Отамане свою початкову демократичну праці зробили і йдемо навіть далі, тепер вава черга.

Відповідаючи представникам єврейського населення, Головні Отаман дав своє слово, що він всю силу свого авторитету використує для того, щоб уснути всі ексцеси проти євреїв, котрі перешкоджають державній праці. Отаман буде рішуче боротися з хуліганством. Цієї боротьби вимагає и селянство, котре хоче твердої влади. Отаман просить широків пресі оповістити про те активне підтримування, котре виявляє єврейське населення української армії. Отаман просить єврейське населення спільно з ним утворити сприятливі обставини для мирного сожиття братерських народів, просить допомоги України стати на ноги. Відносно участі євреїв в Армії Отаман підкреслив, що в Ушицьким і Могилівським повітах єврейські делегації просили Отамана Мобілізувати для армії і євреїв-казаків.

Ще торкається Ориніньських і Кам'янецьких полів, то агітацію за погром вели козаками ліви С.Р. і незалежники з першого Кам'янецького Ревкому.

Оригінал за надлежними підписами:

З оригіналом згідно:

Директор Департаменту

Загальних Справ Підпис .

42261. -

" 22 " Липня 1919 року.

Начальник Відділу Підпис .

2088A

NO. 1000 OF THE NATIONAL ARCHIVES

RECEIVED BY THE NATIONAL ARCHIVES

NO. 1000

RECEIVED BY THE NATIONAL ARCHIVES

NO. 1000 OF THE NATIONAL ARCHIVES

אני רוצה לומר לך
על ידי שכתבתי לך
על ידי שכתבתי לך
על ידי שכתבתי לך
על ידי שכתבתי לך
על ידי שכתבתי לך
על ידי שכתבתי לך
על ידי שכתבתי לך
על ידי שכתבתי לך
על ידי שכתבתי לך

אני רוצה לומר לך
על ידי שכתבתי לך

אני רוצה לומר לך
על ידי שכתבתי לך

אני רוצה לומר לך
על ידי שכתבתי לך

120
 Петлюра
 ДО ЄВРЕЙСЬКОГО ГРОМАДЯНСТВА І РОБІТНИЦТВА НА УКРАЇНІ.

Від Правительства Української Народної Республіки.

Українська Народня Республіка веде уперту боротьбу з своїми ворогами ліворуч і праворуч за своє існування і самості-ність, за народню волю та здобутки революції, за закріплення за трудовим народом прав на землю і за забезпечення законів, захищаючих працю і весь працюючий люд. Російські більшовики - комуністи не можуть одзичнути від старовинного російського імперіалізму і вважають себе царськими наслідками над Україною. Бажаючи здійснити комунізм сілою багнета і залопомогою горожанської воли, вони викликають в народних масах самі темні інстинкти і нагірші почуття. Ця система дала відповідні плоди: по Україні прокотився ураган єврейських погромів.

СОЦІАЛІСТИЧНЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО, котре стоїть на чолі Республіки ВЕДЕ разом з ГОЛОВНИМ ОТАМАНОМ ПЕТЛЮРОЮ РІШУЧУ БОРОТЬБУ з ПОГРОМАМИ.

Для розслідування всіх погромних подій, погромної агітації та передачі винних до надзвичайного військового суду утворена Особлива слідча Комісія з широкими правами. У комісію увіходять також представники єврейської демократії.

В армії заведено важливий інститут державних інспекторів з великими повноваженнями, котрий енергійно бореться з погромами і погромним елементом в армії.

Останній З'їзд інспекторів приєднався до пропозиції Єврейського міністерства, щоб воно мало своїх представників при інспектурі.

Головний Отман Петлюра видав низку наказав, у котрих він вимагає знищення в пні всякої спроби до погромів і передача погромщиків до розстрілу, покладаючи всю відповідальність на представників військової і цивільної влади. Надзвичайний військовий суд виніс ряд смертних вироків - багато погромщиків вже розстріляне.

У ряті відозв Головний Отман Петлюра підкреслює ту велику активну допомогу котру єврейське населення робить Українській

Народні Республіці в її боротьби за існування і самостійність і кличе все населення, а також повстанців по той бік фронту, остаточно поборити погромні полії, котрі руйнують країну і ставять існування Республіки в велику небезпеку.

Правительство готово активно допомогти Всеукраїнському Центральному Комітетові при Єврейському Міністерстві для допомоги постраждавшим від погромів в його діяльності по відбудування і упорядкування єврейської осілості. Як тимчасову допомогу асигновано з державних коштів більш п'ятнадцяти мільйонів гривень.

Уряд твердо стоїть на ґрунті закону про національно-персональну автономію і готовий допомогти їй повному здійсненню в житті:

Цими днями оголошено новий закон про єврейське громадське саморядування з широкою компетенцією і правом оподаткування.

ЄВРЕЙСЬКЕ НАСЕЛЕННЯ АКТИВНО ПІДТРИМУЄ УКРАЇНСЬКУ НАРОДНУ РЕСПУБЛІКУ. У цілому ряді декларацій всі єврейські політичні партії висловились за цілковиту самостійність України.

Єврейська демократія на чолі з Бундом, Об'єднанцями, Поале-Ціон, і Фолкс-Партеї підтримує Народне Правительство, представники яких увіходять в Раду Єврейського Міністерства, і має своїх визначних діячів на відповідальних посадах у Міністерствах.

У святкуванні першого універсалу брала велику участь єврейське населення взагалі, робітництво окремо, тому, що єврейське населення пам'ятає і знає, що день першого універсалу був для нього оповістником національно-персональної автономії, котру потім проголошено було 9-го січня 1918р.

Здорове національне чуття диктує єврейському населенню руку у руку з українською демократією боротися за самостійність України бо визволення України являється також визволенням Українського єврейства, котре тисячами ниток зв'язано з соціально-економічним станом і сульбою України: тільки в самостійній демократичній Україні можливі вільний розвиток у краю промисловості і ремісництва, від котрих кормяться єврейські трудові маси.

І в той час коли в Республіканській армії ідея мирного співжиття народів України зміцнюється, коли армія все більш очищується від погромних елементів і коли багате військово-частин показують

20671
К о п і я.

ДО ЄВРЕЙСЬКОГО ГРОМАДЯНСТВА І РОБІТНИЦТВА НА УКРАЇНІ.

Від Правительства Української Народньої Республіки.

Українська Народня Республіка веде уперту боротьбу з своїми ворогами ліворуч і праворуч за своє існування і самостійність, за народню волю та здобутки революції, за закріплення за трудовим народом прав на землю і за забезпечення законів, захищаючих працю і весь працюючий люд. Російські більшовики - комуністи не можуть одзикнути від старовинного російського імперіялізму і вважають себе царськими наслідками над Україною. Бажаючи здійснити комунізм сілою багнета і за допомогою горожанської війни, вони викликають в народних масах самі темні інстинкти і найгірші почуття. Ця система дала відповідні плоди: по Україні прокотився ураган єврейських погромів.

СОЦІЯЛІСТИЧНЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО, котре стоїть на чолі Республіки ВЕДЕ разом з ГОЛОВНИМ ОТАМАНОМ ПЕТЛЮРОЮ РІШУЧУ БОРОТЬБУ З ПОГРОМАМИ.

Для розслідування всіх погромних подій, погромної агітації та передачі винних до надзвичайного військового суду утворена Особлива слідча Комісія з широкими правами. У комісію увіходять також представники єврейської демократії.

В армії заведено важливий інститут державних інспекторів з великими поваженнями, котрий енергійно бореться з погромами і погромним елементом в армії.

Останній 3-їзд інспекторів приєднався до пропозиції Єврейського міністерства, щоб воно мало своїх представників при інспектурі.

Головний Отман Петлюра видав низку наказав, у котрих він вимагає знищення в пні всякої спроби до погромів і передачі погромщиків до розстрілу, покладаючи всю відповідальність на представників військової і цивільної влади. Надзвичайний військовий суд виніс ряд смертних вироків - багато погромщиків вже розстріляне.

У ряді відозв Головний Отман Петлюра підкреслює ту велику активну допомогу котру єврейське населення робить Українській

Народній Республіці в її боротьбі за існування і самостійність і кличе все населення, а також повстанців по той бік фронту, остаточно поборити погромні події, котрі руйнують країну і ставять існування Республіки в велику небезпеку.

Правительство готово активно допомогти Всеукраїнському Центральному Комітетові при Єврейському Міністерстві для допомоги постраждавшим від погромів в його діяльності по відбудуванню і упорядкуванню єврейської осілости. Як тимчасову допомогу асигновано з державних коштів більш двадцяті мільйонів гривень.

Уряд твердо стоїть на ґрунті закону про національно-персональну автономію і готовий допомогти її повному здійсненню в житті:

Цими днями оголошено новий закон про єврейське громадське саморядування з широкою компетенцією і правом оподаткування.

ЄВРЕЙСЬКЕ НАСЕЛЕННЯ АКТИВНО ПІДТРИМУЄ УКРАЇНСЬКУ НАРОДНУ РЕСПУБЛІКУ. У цілому ряді декларацій всі єврейські політичні партії висловились за цілковиту самостійність України.

Єврейська демократія на чолі з Бундом, Об'єдинанцями, Поалей-Ціон, і Фолкс-Партей підтримує Народне Правительство, представники яких увіходять в Раду Єврейського Міністерства, і має своїх визначних діячів на відповідальних посадах у Міністерствах.

У святкуванні першого універсалу брале велику участь єврейське населення взагалі. Робітництво окремо, тому, що єврейське населення пам'ятає і знає, що день першого універсалу був для нього оповістником національно-персональної автономії, котру потім проголошено було 9-го січня 1918р.

Здорове національне чуття диктує єврейському населенню руку у руку з українською демократією боротися за самостійність України бо визволення України являється також визволенням Українського єврейства, котре тисячами ниток зв'язано з соціально-економічним станом і судьбою України: тільки в самостійній демократичній Україні можливий вільний розвиток у краю промисловости і ремісництва, від котрих кормяться єврейські трудові маси.

І в той час коли в Республіканській армії ідея мирного співжиття народів України зміцнюється, коли армія все більш очищується від погромних елементів і коли багате військових частин показують

показують все більш ознаків відродження і оздоровління, - показує навпаки большевицька армія все більш і більш загрожуючі ознаки внутрішньої деморалізації і розкладу. За останні часи відбувся цілий ряд єврейських погромів, котрі вчинили ті чи інші большевицькі частини. І чим далі сильніше йде наступ об'єднаної республіканської галицької армії котра налічує в своїх рядах велику кількість євреїв-козаків і старшин, тим більш росте деморалізація між большевицьким військом.

Большевизм з своїм терором-діктатурою разгромив і разбив сили об'єднаної демократії і підготував ґрунт для успішного наступу російської реакції в формі Деникинщини, котра несе з собою небезпеку старої царської реставрації в повному розумінню слова.

ЄВРЕЙСЬКЕ ГРОМАДЯНЕ! ЄВРЕЙСЬКІ ПРАЦІВНИКИ!

Пам'ятайте погрозу, пам'ятайте, що ви повинні і мусите ратувати Україну від загрожуючої большевицької анархії і ваши громадянські політичні і національні права від страшної реакції, котру несе за собою Деникинщина.

Пам'ятайте, що єдина для вас путь - це путь мирного співжиття з українським народом, котрий мусить бути і буде самостійним і ні від кого незалежним.

Пам'ятайте, що путі українського і єврейського народів тісно зв'язані і мають за собою триста років знущання і гніту над ними російського царизму.

Як рівні громадяне України захищайте разом з українським народом вашу сільну батьківщину.

Хай живе самостійна Українська Народня Республіка!
Хай живе братерство і рівне співжиття українського і єврейського народів на Україні!
Хай живе національно-персональна автономія!
Хай живе з'єднання робітництва всіх націй на Україні!
Хай живе соціалізм.

Голова ради народніх міністрів Борис МАРТОС.

Народний Міністр Єврейських Справ Пінхос Красний.

Кам'янець на Поділлі, Серпень 1919р.

показують все більш ознак відродження і оздоровлення, - показує навпаки більшовицька армія все більш і більш загрозливі ознаки внутрішньої деморалізації і розкладу. За останні часи відбувся цілий ряд єврейських погромів, котрі учинили ті чи інші більшовицькі частини. І чим далі сильніше "ле наступ об'єднаної республіканської галицької армії котра налічує в своїх рядах велику кількість євреїв-козаків і старшин, тим більш росте деморалізація між більшовицьким військом.

Большовиам з своїм терором-диктатурою розгромив і разбив сили об'єднаної демократії і підготував ґрунт для успішного наступу російської реакції в формі Деникинщини, котра несе з собою небезпеку старій царській реставрації в повному розумінні слова.

ЄВРЕЙСЬКІ ГРОМАДЯНИ ЄВРЕЙСЬКІ ПРАЦІВНИКИ!

Пам'ятайте погрозу, пам'ятайте, що ви повинні і мусяте ратувати Україну від загрозливої більшовицької анархії і ваши громадянські політичні і національні права від страшної реакції, котру несе за собою Деникинщина.

Пам'ятайте, що єдина для вас путь - це путь мирного співжиття з українським народом, котрий мусять бути і буде самостійним і ні від кого незалежним.

Пам'ятайте, що путі українського і єврейського народів тісно зв'язані і мають за собою триста років знущання і гніту над ними російського царизму.

Як рівні громадяне України захищайте разом з українським народом вашу сільну батьківщину.

- Хай живе самостійна Українська Народна Республіка!
- Хай живе братерство і рівне співжиття українського і єврейського народів на Україні!
- Хай живе національно-персональна автономія!
- Хай живе з'єднання робітництва всіх націй на Україні!
- Хай живе соціалізм.

Голова ради народніх міністрів Борис МАРТОС.

Народній Міністр Єврейських Справ Пінхос Красний.

Кам'янець на Поділлі, Серпень 1919р.

The first part of the report is devoted to a general description of the
 area. It is situated in the north-western part of the county, and is
 bounded on the north by the town of ... on the east by the town of ...
 on the south by the town of ... and on the west by the town of ...
 The area is mostly agricultural, and is well watered. The soil is
 generally fertile, and the crops are well grown. The climate is
 temperate, and the weather is generally pleasant. The population
 is small, and the people are generally well educated. The
 schools are well attended, and the churches are well supported.
 The roads are well kept, and the public works are well managed.
 The health of the people is generally good, and the mortality
 rate is low. The average income is ... and the average
 property value is ... The area is well suited for
 agriculture, and is well watered. The soil is generally fertile,
 and the crops are well grown. The climate is temperate, and the
 weather is generally pleasant. The population is small, and the
 people are generally well educated. The schools are well attended,
 and the churches are well supported. The roads are well kept, and
 the public works are well managed. The health of the people is
 generally good, and the mortality rate is low. The average income
 is ... and the average property value is ...

The second part of the report is devoted to a description of the
 water supply. It is derived from a well, and is of good quality.
 The water is used for domestic purposes, and for irrigation.
 The well is situated in the center of the area, and is about
 100 feet deep. The water is pumped to the surface by a
 hand pump, and is distributed to the houses by a system of
 pipes. The water is of good quality, and is well suited for
 domestic purposes. It is also used for irrigation, and is well
 suited for that purpose. The water supply is sufficient for the
 needs of the area, and is well managed. The water is of good
 quality, and is well suited for domestic purposes. It is also
 used for irrigation, and is well suited for that purpose. The
 water supply is sufficient for the needs of the area, and is well
 managed. The water is of good quality, and is well suited for
 domestic purposes. It is also used for irrigation, and is well
 suited for that purpose. The water supply is sufficient for the
 needs of the area, and is well managed.

ДО ПАНА МІНІСТРА ЄВРЕЙСЬКИХ СПРАВ.

Сьогодні я говорив з відповідальним партійним товаришем, котрий 4-го ^{авг.} серпня виїхав з Києва, про становище по той бік фронту і про тамтешній настрій між демократією взагалі і єврейською з'окрема.

Радянська влада підготовлюється до залишення Києва. Єврейська і російська демократія протестують дуже проти грабунків і погромів, котрі большевіцькі частини роблять за останній час в єврейських містах і містечках. В демократичних колах стоїть питання про вимогу Радянської Влади, щоби вона передала Київ Зеленому, котрому вірять що при занятті Києва погрому не буде.

Орієнтація демократії єврейської і неєврейської тепер має включно на владу, котра не робить погромів.

Анархія досягає кульмінаційної точки. Віє переконані, що большевики-комуністи на Україні довго триматись не будуть. Погроми, котрі роблять тепер їх частини закріплює це переконання, тому що в погромах ясно видять признаки деморалізації. Петлюровці і погромщики по той бік фронту, стали синонімом. Відомости, котри одержались за останній час про контакт єврейської і української демократії по той бік фронту були для всіх несподіванкою. Деякі ганьбять нас, деякі дивується, а деякі бачать в цьому позитивні ознаки так кликаних "петлюровців".

З поважанням
18 серпня 1919 року. Член Ради - І. Дракер. [Дракер?]

З оригіналом згідно:

18 серпня 1919 року.
Ч.

м. Кам'янець на Поділлі.

Начальник Відділу Міністерства
Єврейських Справ /Підпис/.-

Виписка з докладу від 18 серпня 1919 року.

Сьогодні я говорив з відповідальним партійним товаришем, котрий 4-го серпня виїзав з Києва, про становище по той бік фронту і про тамтешній настрій між демократією взагалі і єврейською з'окрема.

Радянська влада підготовлюється до залишення Києва. Єврейська і російська демократія протестують дуже проти гаобунків і погромів, котрі більшовицькі частини роблять за останній час в єврейських містах і містечках. В демократичних колах стоїть питання про вимогу Радянської влади, щоби вона передала Київ Зеленому, котрому вірять, що при занятті Києва погрому не буде.

Орієнтації демократії єврейської і неєврейської тепер майже виключно на владу, котра не робить погромів.

Анархія досягає кульмінаційної точки. Всі переконані, що більшовики - комуністи на Україні довго триматись не будуть. Погроми, котрі роблять тепер їх частини закріплюють це переконання, тому що в погромах ясно видять признаки деморалізації Петлюровці і погромщики по той бік фронту стали синонімом. За останній час одержались відомости про контакт єврейської і української демократії по той бік фронту. "Виділу позитивні ознаки так кликаних петлюровців".

Виділу

(Handwritten signature)

до Пана Міністра Єврейських Справ.

Сьогодні я говорив з відповідальним партійним товаришем, котрий 4-го ^{суб.} серпня виїхав з Києва, про становище по той бік фронту і про тамешні настрої між демократією взагалі і єврейською з'окрема.

Радянська влада підготовлюється до залишення Києва. Єврейська і російська демократія протестує дуже проти грабунків і погромів, котрі більшовицькі частини роблять за останній час в єврейських містах і містечках. В демократичних колах стоїть питання про вимогу Радянської Влади, щоби вона передала Київ Зеленому, котрому вірять що при занятті Києва погрому не буде.

Орієнтація демократії єврейської і неєврейської тепер має виключно на владу, котра не робить погромів.

Анархія досягає кульмінаційної точки. Віс переконані, що більшовики-комуністи на Україні довго триматись не будуть. Погроми, котрі роблять тепер їх частини закріплює це переконання, тому що в погромах ясно видять признаки деморалізації. Петлировці і погромщики по той бік фронту, стали синонімом. Відомости, котри одержались за останній час про контак єврейської і української демократії по той бік фронту були для всіх несподіванкою. Деякі ганьбять нас, деякі дивуться, а деякі бачать в цьому позитивні ознаки так званних "петлировців".

З поважанням
18 серпня 1919 року.

Член Ради - Г. Дракер. (Дракер?)

З оригіналом згідно:

18 серпня 1919 року.

Ч.....

м. Кам'янець на Поділлі.

Начальник Відділу Міністерства

Єврейських Справ /Підпис /.-

Між
ДО ПЛАНУ МІНІСТЕРСТВА ЄВРЕЙСЬКИХ СПРАВ

Всьогодня я говорив з відповідальним партійним товаришем, котрий 4-го серпня виїздив з Київа, про становище по той бік фронту і про тамтешній настрій між демократією взагалі і єврейською з'окрема.

Радянська влада підготовлюється до залишення Київа. Єврейська і російська демократія протестують дуже проти грабунків і погромів, котрі більшовицькі частини роблять за останній час в єврейських містах і містечках. В демократичних колах стоїть питання про вимогу Радянської Влади, щоб вона передала Київ Зеленому, котрому вірять, що при занятті Київа погрому не буде.

Орієнтація демократії єврейської і неєврейської тепер має виключно на владу, котра не робить погромів.

А нація досягає кульмінаційної точки. Віс переконані, що більшовики-комуністи на Україні дового триматись не будуть. "Погроми, котрі роблять тепер їх частини закріплює це переконання, тому що в погромах ясно видять признаки деморалізації". Петлорівці і погромщики по той бік фронту стали синонімом. Відомости, котрі одержались за останній час про контакт єврейської і української демократії по той бік фронту, всіх були для всіх несподіванкою. Деякі ганяють нас, деякі дивуються, а деякі бачать в цьому позитивні ознаки так кликаних "петлорівців".

З поважанням

18 серпня 1919 року. Член РВди І. Дракер

З оригіналом згідно.

"18" серпня 1919 року.

Ч....

м. Кам'янець на Поділлі.

Начальник Відділу Міністерства

Єврейських Справ

Г. Дракер

перетсано

20678

20678

ПОГРОМ НА УКРАЇНЬ.

Берлин 18-го августа.

Частная телеграмма нового Вѣсского журнала:"

"West's Journal"

"Еврейское обозрѣніе", орган Сіонитской организациі на Украинѣ опубликовал подробный отчет, сдѣланный членом еврейскаго Национальнаго Секретаріата на Украинѣ Гросманом. Из этого отчета видно, что за время с ноября 1918 года по май 1919 года было погромов на Украинѣ не меньше, чѣм в 127 городах, при чем умерщвлено от 30 до 35 тысяч евреев. Имена убитых зарегистрированы Национальным Секретаріатом евреев на Украинѣ, так что эти данные вполне достоверны.

Причиненный убыток оцѣнивается в один миллиард рублей.

(West's Journal,

v. 19 August. 1919.)

*С дрітїнама згідно
статтям статистичнїм
емігрантською єврейською
справ Др Р. Кроммер*

*1919**154*

ПОГРОМИ НА УКРАЇНІ.

Берлін 18-го августа.

Частная телеграмма Вѣнскаго журнала: "Новий Вѣнскій Журнал".

"Еврейское Обозрѣніе", орган Сіонистскої Организациі на Украинѣ опубликовал подробный отчет, сдѣланный членом Еврейскаго Национальнаго Секретариата на Украинѣ Гросманом. Из этого отчета видно, что за время с ноября 1918 года по май 1919 года было погромов на Украинѣ не менѣе, чѣм в 127 городах, при чем умерщвлено от 30 до 35 тысяч евреев. Имена убитых зарегистрированы Национальным Секретариатом евреев на Украинѣ, так что эти данные вполне достоверны.

Причиненный убыток оцѣнивается в один миллиард рублей.

"Новий Вѣнскій Журнал", 19 августа 1919 года.

С оригиналом згідно:

Міністерства Еврейських Справ

Підпис .

ПО Г Р О М И Н А У К Р А І Н Ъ.

Берлин 18-го августа.

Частная телеграмма Вѣнскаго журнала: "Новый Вѣнскій Журнал". *Neuer Wiener Journal*

"Еврейское Обозрѣніе", орган Сіонистской Организациі на Украинѣ опубликовал подробный отчет, сдѣланный членом Еврейскаго Национальнаго Секретариата на Украинѣ Гросманом. Из этого отчета видно, что за время с ноября 1918 года по май 1919 года было погромов на Украинѣ не менѣе, чѣм в 127 городах, при чем умерщвлено от 30 до 35 тысяч евреев. Имена убитых зарегистрированы Национальным Секретариатом евреев На Украинѣ, так что эти данные вполне достовѣрны.

Причиненный убыток оцѣнивается в один миллиард рублей.

/"Новый Вѣнскій Журнал", 19 августа 1919 года./

С оригиналом згідно:

Міністерства Еврейських Справ

/Підпис/.

250

קונטרס

20681

פאלקסיניסטריון
פאר אדישע ענינים

דער פאלקס-פארבאנד
און דער פאלקס-פארבאנד

אמטליכע
191
132

זאגן "פ. פ." אין הייליגן געזעץ
פון פאלקס-פארבאנד

היינט איז דא א גרויסע
פאלקס-פארבאנד, פאר אונדז
פאר אונדז און פאר אונדז
און פאר אונדז און פאר אונדז
פאר אונדז און פאר אונדז
פאר אונדז און פאר אונדז

פאלקס-פארבאנד

פאלקס-פארבאנד

פאלקס-פארבאנד

דער פאלקס-פארבאנד
און דער פאלקס-פארבאנד

№ 2101

~~1, 2, 3~~
~~4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25~~
~~26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100~~

20682

פאדקע איינשטעלדיג

באקומען דעם 22/ VIII

№ 1461

געענטפערט דעם

№

י.י.י.י.

*אויף 22/ VIII
דאס האט מען*

אלע פאדקעס זאלן זיין אויסגעגעבן דורך דעם

פאדקעס פאר דעם 22/ VIII

Handwritten text in Cyrillic script, likely a stamp or official notice.

Handwritten text in Cyrillic script, possibly a date or location.

22 - 601/11 1919 p.

4 215

м. Кам'янець на Поділля

21/ VIII 1919

Handwritten text in Hebrew script, possibly a date or location.

Handwritten text in Hebrew script, possibly a date or location.

Handwritten text in Hebrew script, possibly a date or location.

Handwritten text in Hebrew script, possibly a date or location.

Handwritten text in Hebrew script, possibly a date or location.

Handwritten text in Hebrew script, possibly a date or location.

Handwritten signature or name in Hebrew script.

31 ONVOR the 21st of May 1874

1874